

Selekelele

(Hilf uns! = i. S. v. „Lass uns nicht im Stich“)

Text: Ben Khumalo-Seegelken 2003

nach: Eugen Eckert 1981 (EG 600, Rheinland)

Melodie: Winfried Heurich 1981

1. Izinsizi zonke
Nezinyembezi
Nezinhlopheko
 Sizethula kuwe
 Siduduze, Nkos'
 Sizibika kuwe
 Siph'amandla, Nkos'

2. Imizamo yonke
Siciciyela
Sihlanganisa
 Siyethula kuwe
 Selekelele
 Siyethula kuwe
 Siph'amandla, Nkos'

3. Amaphutha onke
Neziphambeko
Nezikhubeko
 Sikubika kuwe
 Thethelela, Nkos'
 Sikubika kuwe
 Sixolele, Nkos'

4. Amathemba onke
Sishabasheka
Sishisekela
 Awagcwaliseke
 Seneliseke!
 Awaphumelele
 Udumiseke!

Selekelele

(Hilf uns! = i. S. v. „Lass uns nicht im Stich“)

Silbentrennung:

Wort für Wort ins deutsche:

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | I-zi-nsi-zi zo-nke
Ne-zi-nye-mbe-zi
Ne-zi-nhlu-phe-ko
Si-ze-thu-la ku-we
Si-du-du-ze, Nkos'
Si-zi-bi-ka ku-we
Siph' a-ma-ndla, Nkos' | (Unsere) Sorgen alle
und die Tränen
und die Widerfähnissen
wir laden sie bei dir ab
tröste uns, Herr
wir melden sie bei dir an
schenk uns Kraft, Herr |
| 2. | I-mi-za-mo yo-nke
Si-hla-nga-ni-sa
Si-ci-ci-ye-la
Si-ye-thu-la ku-we
Se-le-ke-le-le
Si-ye-thu-la ku-we
Si-ph' a-ma-ndla, Nkos' | (Unsere) Anstrengungen alle
(wir dabei) hegend und pflegend
und (doch auch) ächzend und stöhnend
wir laden sie bei dir ab
hilf uns (lass uns nicht im Stich)
wir laden sie bei dir ab
schenk uns Kraft, Herr |
| 3. | A-ma-phu-tha o-nke
Ne-zi-pha-mbe-ko
Ne-zi-khu-be-ko
Si-zi-bi-ka ku-we
The-the-le-la, Nkos'
Si-zi-bi-ka ku-we
Si-xo-le-le, Nkos' | (Unsere) Verfehlungen alle
und die Irrwege
und die Versuchungen
wir melden sie bei dir an
vergib, Herr
wir melden sie bei dir an
verzeih uns, Herr |
| 4. | A-ma-the-mba o-nke
Si-sha-ba-she-ka
Si-shi-se-ke-la
A-wa-gcwa-li-se-ke
Se-ne-li-se-ke!
A-wa-phu-me-le-le
U-du-mi-se-ke! | Unsere Hoffnungen alle
wir ungeduldig und rastlos wartend
wir uns sehnsüchtig verlangend
mögen erfüllt werden
auf dass wir zur Zufriedenheit finden!
mögen gelingen
auf dass du gepriesen wirst! |

